

Kamer der Volksvertegenwoordigers		Chambre des Représentants	
		N° 33	
Buitengewone Zitting 1939	VERGADERING		Session Extraordinaire 1939
	<small>van 16 Mei 1939</small>		
	<small>du 16 mai 1939</small>		

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet op de landpachten.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Tijdens den voorgaanden zitting van de Kamer had ik de eer, namens de Commissie voor den Landbouw, verslaggever te zijn over verschillende ontwerpen tot wijziging van de wet op de landpachten.

Het verslag werd ingediend ter vergadering van 31 Maart 1938, onder nummer 170.

Niettegenstaande ons herhaald aandringen, konden wij de voorstellen maar niet ter bespreking krijgen. De ontbinding der Kamers had als gevolg dat ons voorstel meteen werd begraven.

Het feit dat de algemeenheid der Landbouwcommissie het met het voorgebrachte ontwerp eens was, bewees de nuttigheid en gepastheid er van.

De ontbinding der Kamers heeft aan de toestanden op landbouwgebied niets veranderd. De pachtkwestie stelt zich dringender dan ooit.

't Is een rechtzinnig verlangen tot het spoedig bekomen eener oplossing, welk ons er toe bracht, niet de socialistische voorstellen in deze opnieuw in te dienen, maar wel dat door de Landbouwcommissie zelf aangenomen.

Wij hopen dat de leden der Kamer dit zullen waardeeren en ons voorstel dus een langdurige bespreking in afdeling en Commissie zullen kunnen besparen.

Onze landbouwbevolking verwacht van ons daden in plaats van woorden.

Om die reden, gaan wij ook niet herhalen wat wij in onze vorige verslagen hebben geschreven en zijn wij zoo vrij, voor verdere documentatie, de leden te verwijzen naar ons verslag van 31 Maart 1938.

PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi sur le bail à ferme.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Au cours de la précédente législature, j'eus l'honneur de faire rapport, au nom de la Commission de l'agriculture, sur les différents projets tendant à modifier la loi sur le bail à ferme.

Ce rapport, déposé à la séance du 31 mars 1938, porte le n° 170.

Malgré nos instances réitérées, nous ne sommes pas parvenus à faire soumettre ces propositions à un débat public. Et, par suite de la dissolution des Chambres, notre proposition est devenue caduque.

L'utilité et l'opportunité du projet élaboré ressortent clairement du fait que celui-ci avait rencontré l'approbation unanime des membres de la Commission de l'agriculture.

La dissolution des Chambres n'a pas eu pour effet de modifier les situations existant dans l'agriculture. La question du bail à ferme se pose plus urgente que jamais.

C'est le désir sincère d'arriver à une rapide solution qui nous a incité à ne pas réintroduire les propositions socialistes, mais bien celle adoptée par la Commission de l'agriculture.

Nous espérons que les membres de la Chambre voudront bien apprécier, comme il convient, cette manière de procéder et que, dès lors, ils épargneront à notre proposition de longues discussions en section et en commission.

Notre population agricole attend de nous des actes au lieu de paroles.

Pour ces motifs, nous ne tenons pas à répéter ici ce que nous avons déjà écrit dans nos rapports antérieurs, et nous nous permettons de renvoyer les membres, pour plus ample documentation, à notre rapport du 31 mars 1938.

...WETSVOORSTEL

EERSTE ARTIKEL.

De paragrafen 2 en 3 van artikel 1774 van het Burgerlijk Wetboek te vervangen door de volgende bepaling :

§ 2. — Niettegenstaande elk strijdig beding of gebruik, mag de duur van de pacht van een landeigendom niet minder dan negen jaar bedragen.

Wanneer de partijen den duur niet hebben vastgesteld of een korteren duur hebben bepaald, bedraagt deze negen jaar.

Bij gebreke van de opzegging voorzien bij artikel 1775, gaat er, bij den afloop van de vroegere pacht, een nieuwe pacht in van negen jaar.

Dit geldt eveneens wanneer, bij het verstrijken der pacht, de pachter, ondanks de opzegging, in bezit blijft en gelaten wordt.

Elke van beide partijen kan een einde maken aan deze nieuwe pacht, mits inachtneming van de bepalingen van artikel 1775.

Partijen kunnen bedingen dat de pachter het recht zal hebben aan de pacht van het verpachte goed een einde te maken, vóór het verstrijken van den termijn.

Zij kunnen insgelijks bedingen dat de verpachter het recht zal hebben aan de pacht van het verpachte goed een einde te maken, om het zelf in bedrijf te nemen of de inbedrijfneming er van aan zijn bloedverwanten in de opgaande of de nederdalende linie over te dragen; in dit geval, moet de verpachter de bij artikel 1775 voorziene opzegging in acht nemen; indien de eigenaar of zijn bloedverwanten in de opgaande of de nederdalende linie het verpachte goed niet in gebruik neemt, binnen een tijdsverloop van zes maanden, of indien de ingebruikneming fictief is, zal de ontzette pachter recht hebben op schade-loosstelling.

§ 3. — De bepalingen van paragraaf 2 zijn niet van toepassing :

1° Op de overeenkomsten welke gronden betreffen, die te algemeen nutte werden onteigend of verworven. De bezitnemer van die gronden mag evenwel van het verpachte goed slechts worden beroofd, mits een billijke schadevergoeding en dit niettegenstaande elke strijdige bepaling;

2° Op die welke gronden betreffen die, gezien hun ligging, moeten worden aangezien als bouwgronden of gronden voor de nijverheid bestemd, mits zij als dusdanig worden opgegeven op het oogenblik der verpachting;

3° Op die welke gronden betreffen, door den pachter of den eigenaar verpacht aan zijn personeel, als onderdeel van een arbeidsovereenkomst;

4° Op de overeenkomsten van onderverpachting en van overdracht van pacht; deze kunnen gesloten worden voor een termijn die eindigt tegelijkertijd als de voorname verpachting;

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

Les paragraphes 2 et 3 de l'article 1774 du Code civil sont remplacés par la disposition suivante :

§ 2. — Nonobstant toutes clauses et tous usages contraires, la durée du bail d'un bien rural ne peut être inférieure à neuf années.

Elle sera de neuf années si les parties n'ont pas fixé la durée ou si elles ont fixé une durée moindre.

A défaut du congé prévu à l'article 1775, un nouveau bail de neuf années prend cours à l'expiration de l'ancien bail.

Il en est de même quand, à l'expiration du bail, le preneur reste et est laissé en possession nonobstant le congé.

Chacune des parties pourra mettre fin à ce nouveau bail, en se conformant à l'article 1775.

Les parties peuvent stipuler que le preneur aura la faculté de mettre fin au bail du bien loué avant l'expiration du terme.

Elles peuvent également stipuler que le bailleur aura la faculté de mettre fin au bail du bien loué, en vue de l'exploiter lui-même ou d'en céder l'exploitation à ses descendants ou ascendants; dans ce cas, le bailleur devra observer le préavis de congé prévu à l'article 1775; si le propriétaire, ses descendants ou ascendants n'occupent pas le bien loué dans un délai de six mois ou si l'occupation est fictive, le fermier évincé aura droit à des dommages-intérêts.

§ 3. — Les dispositions du paragraphe 2 ne sont pas applicables :

1° Aux conventions qui concernent des terrains expropriés ou acquis pour cause d'utilité publique. Toutefois, l'occupant de ces terrains ne pourra être privé du bien loué que moyennant une juste indemnité et cela malgré toute stipulation contraire;

2° A celles qui concernent des terrains qui, vu leur situation, doivent être considérés comme terrains à bâtir ou à destination industrielle, à la condition qu'ils aient été déclarés tels au moment du bail;

3° A celles qui concernent des terrains loués par le fermier ou le propriétaire à son personnel, comme accessoire d'un contrat de travail;

4° Aux conventions de sous-location et de cession de bail; celles-ci peuvent être conclues pour un terme expirant en même temps que la location principale;

5° Op die terreinen of gedeelten er van, welke, ingevolge bijzondere omstandigheden, 't zij uitbreiding van nijverheidsagglomeraties, wegeaanleg of andere werken, onder de bouw- of nijverheidsgronden dienen gerangschikt en dat de pachtkamer van het kanton waar de goederen zijn gelegen er aldus over beslist.

Echter, zal de bezitnemer van die gronden niet kunnen beroofd worden van het verpachte poed, dan mits een billijke vergoeding en dit ondanks elke strijdige bepaling;

6° Partijen kunnen aan de loopende pacht een einde maken, mits hun akkoord wordt vastgesteld bij een authentieke akte, of bij een verklaring afgelegd vóór den Vrederechter van het kanton waar het goed gelegen is.

ART. 2.

Artikel 1775 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen als volgt:

« Niettegenstaande elk strijdig beding of gebruik, neemt » de pacht van landeigendommen, waarvan de duur be- » paald wordt door de wet of door de pacht, slechts een » einde mits een opzegging waarvan de termijn vastge- » steld is op twee jaar vóór het verstrijken der overeen- » komst indien de opzegging gedaan is door den verpach- » ter, en op 1 jaar, indien zij gedaan is door den pachter.

» Wanneer de pacht geen bepaalden duur heeft, neemt » zij slechts een einde, mits een opzegging gedaan ten » minste twee jaar vóór het tijdstip bepaald voor het ver- » trek, indien de opzegging uitgaat van den verpachter. » De termijn is één jaar, zoo de opzegging uitgaat van den » pachter.

» In voorkomend geval, worden de in voorgaande ali- » nea's voorzien termijnen derwijze verlengd, dat het ge- » bruik eindigt op den datum voor het vertrek vastgesteld » door de pacht of, bij gebreke van pacht, door het plaat- » selijk gebruik.

» De verpachter zal echter geen gebruik kunnen maken » van zijn opzeggingsrecht, tenzij hij een ernstige en ge- » wichtige reden kan aanvoeren, waarover de pachtkamer » beslist naar billijkheid.

» Elke strijdige overeenkomst is nietig, tenzij aangegaan » na de opzegging en voortvloeiende uit een authentieke » akte of uit een verklaring op ondervraging afgelegd vóór » den vrederechter van het kanton waar het goed gelegen » is.

» De termijn van opzegging is ten minste drie maanden, » wanneer het te algemeenen nutte onteigende of verwor- » ven gronden betreft, ofwel bouwgronden of gronden voor » industrieel gebruik bestemd, verpacht zooals bepaald » in n° 2 van het vorig artikel.

» De opzegging moet, op straf van nietigheid, gedaan » worden bij deurwaardersexploot of bij aangeteekenden » brief.

» De overeenkomst voorzien bij 3° van § 3 van artikel » 1774 neemt van rechtswege een einde, op den eersten » vervalldag na de verbreking van de arbeidsovereen- » komst. »

5° A ces terrains ou parties de ces terrains qui, ensuite de circonstances spéciales — soit extension d'agglomérations industrielles, travaux de voirie ou autres — doivent être rangés parmi les terrains à bâtir ou terrains industriels et que la Chambre des fermages du canton où les biens sont situés en décide ainsi.

Toutefois, l'occupant de ces terrains ne peut être privé du bien loué que moyennant une indemnité équitable et ce nonobstant toute disposition contraire.

6° Les parties pourront mettre fin au bail en cours, à condition que leur accord soit établi par un acte authentique, ou par une déclaration faite devant le juge de paix du canton où le bien est situé.

ART. 2.

L'article 1775 du Code civil est remplacé comme suit :

« Nonobstant toutes clauses et tous usages contraires, le » bail de biens ruraux dont la durée est déterminée par le » loi ou par le bail ne prend fin que moyennant un congé » dont le délai est fixé à 2 ans avant l'expiration du bail, » lorsque le congé est donné par le bailleur, et à 1 an, » lorsqu'il est donné par le preneur.

» Lorsque le bail n'a pas de durée déterminée, il ne prend » fin que moyennant un congé donné deux années au moins » avant l'époque fixée pour le départ, lorsque le congé » est donné par le bailleur. Le délai est d'un an, lorsque » le congé est donné par le preneur.

» Le cas échéant, les délais prévus aux alinéas précé- » dents, sont prorogés de manière que l'occupation prenne » fin aux dates fixées pour la sortie par le bail, ou, à dé- » faut, par l'usage des lieux.

» Toutefois, le bailleur ne pourra pas faire usage de son » droit de renonciation, à moins qu'il ne puisse invoquer » un motif sérieux que la Chambre des fermages apprécie » en équité.

» Toute convention contraire est nulle, à moins qu'elle » ne soit postérieure au congé, et qu'elle ne résulte d'un » acte authentique ou d'une déclaration faite sur interpel- » lation devant le juge de paix du canton de la situatio- » du bien loué.

» Le délai de congé est de trois mois au moins, s'il s'agit » de terrains expropriés ou acquis pour cause d'utilité pu- » blique ou de terrains à bâtir ou à destination industrielle » loués ainsi qu'il est dit au 2° de l'article précédent.

» Le congé doit être donné par exploit d'huissier ou par » lettre recommandée, à peine de nullité.

» La convention prévue au 3° du § 3 de l'article 1774 » prendra fin de plein droit à la première échéance posté- » rieure à la rupture du contrat de travail. »

ART. 3.

Aan het Burgerlijk Wetboek wordt een artikel 1775bis toegevoegd, gesteld als volgt:

« Elk pachter of verpachter van een landeigendom heeft het recht, om de drie jaar, de herziening van den pachtprijs aan te vragen, vóór de pachtkamer van het vredegericht van het kanton waarin de verpachte goederen gelegen zijn.

» De herziening kan aangevraagd worden, zoowel voor de pachten waarvan de prijs geheel of gedeeltelijk is vastgesteld in natura, als voor die waarvan de prijs in speciën is bedongen.

» De pachtkamer doet uitspraak naar billijkheid en zonder beroep te doen op andere deskundigen dan de leden van de Kamer. Voor de herziening, houdt zij rekening met den toestand van den landbouw in het algemeen en met de landbouwmarkt, met den prijs en de voorwaarden van de loopende pacht, met de waarde van het goed en met alle andere gegevens nuttig voor een billijke regeling van den pachtprijs. Vermindering of verhooging van den pachtprijs wordt toegestaan in verhouding van het verschil tusschen de huidige huurwaarde der exploitatie en haar huurwaarde op het oogenblik van de ingebruikneming door den pachter en slechts in zoverre dit verschil ten minste 5 t. h. van de aanvankelijke waarde bedraagt.

» Is nietig en zonder waarde, het beding waarbij een van de partijen zich het recht ontzegt herziening van den pachtprijs aan te vragen. »

ART. 4.

Artikel 1776 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen door den volgende tekst:

« De pachter staat in voor de huurherstellingen of het klein onderhoud, overeenkomstig de bepalingen van artikel 1754 van het Burgerlijk Wetboek. Hij is verantwoordelijk voor de beschadigingen toegebracht door hem zelf, door zijn personeel, door zijn huisgenooten en door zijn vee.

» De groote herstellingen alsmede de kleine herstellingen, welke veroorzaakt zijn door de sleet, vallen, ondanks alle strijdige overeenkomst, ten laste van den verpachter. Indien deze weigert, kan de pachter van de Pachtkamer machtiging bekomen ze uit te voeren op kosten van den eigenaar. De akte van toelating omschrijft deze werken. De onkosten, door de Pachtkamer begroot, kunnen door den pachter weerhouden worden op het bedrag van den of de te vervallen pachtprizen, tenzij de verpachter er de voorkeur aan geeft ze onmiddellijk te betalen. »

ART. 5.

Het eerste lid van artikel 1778 van het Burgerlijk Wetboek wordt door den volgende tekst vervangen:

« Ondanks alle strijdige overeenkomst en onder voorbehoud van de beschikkingen van lid 3 hierna, heeft de

ART. 3.

Un article 1775bis, conçu comme suit, est inséré au Code civil:

« Tout preneur ou bailleur d'un bien rural a le droit de demander, tous les trois ans, la revision du fermage, devant la Chambre des baux à ferme de la justice de paix du canton où les biens affermés sont situés.

» La revision peut être demandée tant pour les baux dont le prix a été fixé en tout ou en partie en nature, que pour ceux dont le prix a été stipulé en espèces.

» La Chambre des baux à ferme statue en équité et sans recourir à des experts autres que les membres de la Chambre. Pour la revision, elle tient compte de la situation de l'agriculture en général et du marché agricole, du prix et des conditions du bail en cours, de la valeur du bien ainsi que de tous autres facteurs qui peuvent être utiles pour un règlement équitable du fermage. Diminution ou augmentation de fermage sont accordées au prorata de la différence entre la valeur locative actuelle de l'exploitation et sa valeur locative au moment de l'entrée en jouissance du fermier et seulement pour autant que cette différence atteigne au moins 5 p. c. de la valeur initiale.

» Est nulle et sans valeur la clause par laquelle une des parties s'interdit le droit de demander la revision du fermage. »

ART. 4.

L'article 1776 du Code civil est remplacé par le texte suivant:

« Le fermier est tenu aux réparations locatives ou de menu entretien conformément aux dispositions de l'article 1754 du Code civil. Il répond aussi des dégradations commises tant par lui que par son personnel, par les gens de la maison et par son bétail.

» Les grosses réparations ainsi que les menues réparations dues à la vétusté sont à charge du bailleur, nonobstant toute convention contraire. Si celui-ci s'y refuse, le fermier peut se faire autoriser par la Chambre des baux à ferme à les exécuter aux frais du propriétaire. L'acte d'autorisation spécifie ces travaux. Les frais, taxés par la Chambre des baux à ferme, peuvent être retenus par le fermier sur le montant du ou des fermages à échoir, à moins que le bailleur ne préfère les payer sur-le-champ. »

ART. 5.

L'alinéa premier de l'article 1778 du Code civil est remplacé par le texte suivant:

« Nonobstant toute convention contraire, et sous réserve des dispositions de l'alinéa 3 ci-après, le fermier a le droit

pachter het recht beplantingen aan te leggen, gebouwen op te trekken en alle werken uit te voeren, dienstig voor zijn gebruik en strookende met de bestemming van het verpacht goed.

» Indien de eigenaar er in toestemt en hij de kosten te zijnen laste neemt, kan hij van de Pachtkamer machtiging verkrijgen den pacht prijs te verhoogen, van den verval dag af, die volgt op de uitvoering der werken.

» Zoo de eigenaar zijn toestemming niet verleent, kan de pachter van de Pachtkamer machtiging verkrijgen de werken uit te voeren. Deze machtiging wordt maar verleend voor zoover de duur van de loopende pacht den pachter toelaat ten minste de helft van het vastgelegd kapitaal af te lossen. De akte van toelating omschrijft de werken. De staat der gedane uitgaven wordt door den pachter aan de Pachtkamer voorgelegd, binnen de maand die volgt op het einde der werken, ten einde te worden begroot. Bij het verstrijken der pacht, is de eigenaar verplicht aan den pachter het niet afgelost deel van het vastgelegd kapitaal terug te betalen. »

ART. 6.

Aan de wet van 25 Maart 1876 op de bevoegdheid, wordt een artikel 3ter toegevoegd, luidende als volgt :

Art 3ter. — « Bij het vredegerrecht van ieder kanton, » wordt een pachtkamer ingesteld om, bij wijze van ver- » zoening of, zoo niet, bij vonnis, alle geschillen te be- » slechten, die betrekking hebben op de verpachting van » landeigendommen.

» De krachtens voorgaande alinea ingestelde pacht- » kamers bestaan uit den Vrederechter, zetelend als voor- » zitter, en uit twee bijzitters. »

ART. 7.

Aan de wet van 25 Maart 1876 op de bevoegdheid, wordt een artikel 3quater toegevoegd, luidende als volgt :

Art. 3quater. — « De Koning benoemt voor een termijn » van vijf jaar de bijzitters waarvan spraak in voorgaand » artikel en stelt hun vergoeding vast.

» De benoeming geschiedt op een dubbel gestelde lijst » voorgesteld, voor ieder kanton, door de Provinciale » Landbouwkamer die daartoe twee kandidaten voor de » categorie-verpachters en twee kandidaten voor de cate- » gorie pachters aanduidt.

» De uittredende bijzitters kunnen opnieuw benoemd » worden, bij het verstrijken van den termijn van vijf » jaar. »

ART. 8.

Aan de wet van 25 Maart 1876 op de bevoegdheid, wordt een artikel 3quinquies toegevoegd, luidende als volgt :

Art. 3quinquies. — « Geen aanvraag tot herziening der » pacht prijzen is ontvankelijk zonder dat vooraf de aanvra- » ger aan den voorzitter der Pachtkamer een verzoek heeft » gedaan om de tegenpartij tot een minnelijke regeling te

de faire les plantations, constructions, travaux et tous ou- vrages, utiles à sa jouissance et conformes à la destination du bien loué.

» Si le propriétaire y consent et s'il prend les frais à sa charge, il peut se faire autoriser par la Chambre des baux à ferme à augmenter le fermage dès l'échéance qui suit l'exécution des travaux.

» Si le propriétaire refuse son consentement, le fermier peut se faire autoriser par la Chambre des baux à ferme à exécuter les travaux. Cette autorisation ne sera accordée que pour autant que la durée du bail en cours permette au fermier d'amortir au moins la moitié du capital engagé. L'acte d'autorisation spécifie les travaux. L'état des dépenses effectuées par le fermier sera soumis à la Chambre des baux à ferme dans le mois qui suit la clôture des travaux aux fins de taxation. A la fin du bail, le propriétaire sera tenu de rembourser au fermier la partie non amortie du capital engagé. »

ART. 6.

A la loi du 25 mars 1876 sur la compétence, il est ajouté un article 3ter, conçu comme suit :

Art. 3ter. — « Auprès de la justice de paix de chaque » canton, il est institué une chambre de baux à ferme pour » trancher par voie de conciliation ou, sinon, par voie de » jugement, tous litiges se rapportant au bail de biens » ruraux.

» Les chambres de baux à ferme instituées en vertu de » l'alinéa précédent, se composent du juge de paix, sié- » geant comme président, et de deux assesseurs. »

ART. 7.

A la loi du 25 mars 1876 sur la compétence, il est ajouté un article 3quater, conçu comme suit :

Art. 3quater. — « Le Roi nomme pour un terme de cinq » ans les assesseurs dont il est question à l'article précé- » dent et fixe leur rémunération.

» La nomination se fait sur une liste double présentée » pour chaque canton par la Chambre provinciale de » l'Agriculture, qui désigne à cet effet deux candidats » pour la catégorie bailleurs et deux candidats pour la » catégorie preneurs.

» A l'expiration du terme de cinq ans, les assesseurs » sortants peuvent être renommés. »

ART. 8.

A la loi du 25 mars 1876 sur la compétence, il est ajouté un article 3quinquies, conçu comme suit :

Art. 3quinquies. — « Aucune demande en révision, du » fermage n'est recevable sans que, au préalable, le de- » mandeur ait présenté au président de la Chambre de » baux à ferme requête aux fins de faire appeler l'autre

» doen oproepen. Het verzoek kan schriftelijk gedaan wor-
 » den. In zulk geval, wordt het aan den griffier van het
 » vredegerecht overhandigd; deze verleent daarvan een
 » ontvangbewijs. Het kan ook mondeling gedaan worden;
 » in zulk geval maakt de voorzitter der Pachtkamer daar-
 » van akte op. Binnen acht dagen na het indienen van het
 » verzoek, roept de voorzitter van de Pachtkamer de par-
 » tijen tot verzoening op en maakt proces-verbaal op van
 » den uitslag hunner verschijning. Komt een akkoord tot
 » stand, dan vermeldt het proces-verbaal de termen daar-
 » van en de uitgifte van dit proces-verbaal wordt voorzien
 » van de formule van tenuitvoerlegging.

» De Pachtkamer kan haar vonnis uitvoerbaar verklaren.
 » niettegenstaande hooger beroep met of zonder borgstel-
 » ling. Al de akten gedagteekend vóór het exploit tot
 » rechtsingang, zijn vrij van zegel en registratie. »

Overgangsbepalingen.

ART. 8.

De bepalingen van artikel 3 van de wet van 25 Maart 1876 op de bevoegdheid, zullen bij Koninklijk besluit in overeenstemming worden gebracht met de tegenwoordige wet.

ART. 9.

De bepalingen betrekking hebbende op de opzegging worden van kracht tien dagen na het bekendmaken van deze wet in het Belgisch Staatsblad.

De bepalingen die betrekking hebben op de bevoegde rechtsmacht worden van kracht tien dagen na het bekendmaken van het Koninklijk besluit van oprichting der pacht-kamers.

De bepalingen betreffende de herzieningen van de pacht-prijzen worden van kracht :

a) voor de pachten die onder de toepassing vallen van de wet van 10 Augustus 1933 op de herziening der pacht-prijzen, op den datum waarop deze wet vervalt, nl. op 1 Januari 1939.

b) voor de overige pachten, tien dagen na het bekendmaken, in het Belgische Staatsblad, van het Koninklijk besluit van oprichting der pachtkamers.

Brussel, 3 Mei 1939.

» partie en conciliation. La requête peut être faite par
 » écrit. Dans ce cas, elle est remise au greffier de la justice
 » de paix; celui-ci en délivre un récépissé. Elle peut égale-
 » ment être verbale; dans ce cas, il en est dressé acte par
 » le président de la Chambre de baux à ferme. Dans la
 » huitaine de la requête, le président de la Chambre de
 » baux à ferme appelle les parties en conciliation et dresse
 » procès-verbal du résultat de la comparution. Si un accord
 » intervient, le procès-verbal en constate les termes et l'ex-
 » pédition de ce procès-verbal est revêtue de la forme exécutoire. »

» La Chambre de baux à ferme peut déclarer son juge-
 » ment exécutoire nonobstant appel avec ou sans caution.
 » Tous les actes antérieurs à l'exploit introductif d'instance
 » sont exempts du timbre et de la formalité de l'enregis-
 » trement. »

Dispositions transitoires.

ART. 8.

Les dispositions de l'article 3 de la loi du 25 mars 1876 sur la compétence, seront mises en concordance avec la présente loi par arrêté royal.

ART. 9.

Les dispositions se rapportant au congé, entrent en vigueur 10 jours après la publication de la présente loi au *Moniteur*.

Les dispositions ayant trait à la juridiction compétente, entrent en vigueur 10 jours après la publication de l'arrêté royal portant la création des chambres des fermages.

Les dispositions relatives aux revisions des fermages entrent en vigueur :

a) pour les baux tombant sous l'application de la loi du 10 août 1933 sur la revision des fermages, à la date où celle-ci prend fin, soit le 1^{er} janvier 1939 ;

b) pour les autres baux, 10 jours après la publication au *Moniteur* de l'arrêté royal portant la création des chambres des fermages.

Bruxelles, 3 mai 1939.

J. CHALMET,
 A. WAUTERS.